



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## ПРИКАЗ

19.12.2022

№ 13697/1

Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5149.\*)  
«Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 04.10.2022 № 10403/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2022-2023 учебном году», на основании п. 5<sup>5</sup>.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

### ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить прилагаемый перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5149.\*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д.Э. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2023 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на портале СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 02.12.2022 № 05/2.1/45-03-19.

Начальник Управления  
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение  
УТВЕРЖДЕН

приказом от 19.12.2022 № 13697/1

**Перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5149.\*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»**

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы	Должность научного руководителя выпускной квалификационной работы	Наименование подразделения
1	2	3	4	5	6
1	Барсукова Мария Вадимовна	Проблема эквивалентности сокращенного перевода текстов СМИ	Кириченко Мария Александровна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
2	Емельяненко Анастасия Александровна	Лексико-семантические проблемы внедрения международных терминологических стандартов в российское профессиональное пространство	Марусенко Михаил Александрович	профессор	Кафедра романской филологии
3	Колонтай Карина Александровна	Фразеологические единицы с компонентом-зоонимом, не имеющие аналогов в языке перевода (особенности их передачи в художественной литературе и прессе)	Смирнова Алла Николаевна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
4	Магарамова Айна Орхановна	Сохранение экспрессивности сравнений исходного текста при переводе	Смирнова Алла Николаевна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
5	Морошкина Анастасия Дмитриевна	Способы передачи грамматических отклонений от нормы при переводе с французского на русский (на материале	Смирнова Алла Николаевна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии

		современной французской прозы)			
6	Писклова Юлия Юрьевна	Функционирование Futur antérieur и способы его перевода в текстах СМИ	Кириченко Мария Александровна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
7	Споркова Дарья Викторовна	Лексико-стилистические особенности перевода графического романа (на примере романа Ф. Питерса «Голубые таблетки»)	Смирнова Алла Николаевна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии